

Simon Pare

Im Dörfli 13, 8615 Freudwil, Switzerland
Tel. (+41) (0)44 940 2906
Mob. (+41) (0)77 485 2049
Email: mail@simonpare.net

Date of birth: 25 July 1972
Nationality: British

Literary translator (French and German into English)

Member of the Society of Authors and the Translators' Association (UK)

Fiction

- *Cox, or The Course of Time* by Christoph Ransmayr. Seagull Books, 2020.
- *Greed* by Marc Elsberg. Doubleday, in press.
- *A Slap in the Face* by Abbas Khider. Seagull Books, 2019.
- *The Book of Dreams* by Nina George. Crown/Scribner, 2019.
- *The Flying Mountain* by Christoph Ransmayr. Seagull Books, 2018.
- *Zero* by Marc Elsberg. Doubleday/Black Swan, 2018.
- *Atlas of an Anxious Man* by Christoph Ransmayr. Seagull Books, 2015.
- *The Little Paris Bookshop* by Nina George. Abacus/Crown, 2015.
- *Abduction* by Anouar Benmalek. Arabia Books, 2011.
- *Asian Absences* by Wolfgang Büscher. Haus Publishing, 2010.

Non-fiction

- *Money, Money, Money!* by Hans Magnus Enzensberger. Seagull Books, 2020.
- *The Other Prophet: Jesus in the Qur'an* by Mouhanad Khorchide & Klaus von Stosch. Gingko Library, 2019.
- *Psychoanalyst meets Marina Abramovic* by Marina Abramovic & Jeannette Fischer. Scheidegger & Spiess, Zurich, 2018.
- *Christmas and the Qur'an* by Karl-Josef Kuschel. Gingko Library, 2017.
- *Panama Papers: Breaking the Story of How the Rich and Powerful Hide Their Money* by Bastian Obermayer & Frederik Obermaier. Oneworld, 2016.
- *The Night of the Physicists. Operation Epsilon: Heisenberg, Hahn, Weizsäcker and the German Atomic Bomb* by Richard von Schirach. Haus Publishing, 2015.
- *A Battle of Maps* by Michel Foucher. François Bourin Éditeur, Paris 2012.

Anthologies

- *A Precocious Love of Animals (Verfrühte Tierliebe)* by Katja Lange-Müller in 'Two Lines World Writing in Translation', Issue 27, 2017.
- *Novel of the World*. Fondazione Mondadori/WFE/Expo Milano 2015. Stories by Brigitte Tsobgny, Carole Martinez and Anne Brécart.
- Excerpt from the novel *With Your Hands (Avec tes mains)* by Ahmed Kalouaz in 'Landmarks – World Literature in Translation' eds. S. Bernofsky & C. Merrill. Two Lines Press, San Francisco 2013.
- *The Trunk: short stories* by 11 prominent French writers including Virginie Despentes, David Foenninos, Philippe Jaenada and Yann Moix. Gallimard/Louis Vuitton, Paris 2013.

Co-author

- *Fighting the Banana Wars and Other Fairtrade Battles* by Harriet Lamb (contributor). Ebury Publishing, 2008.
- *Les Jardins du commerce équitable*. Les Éditions du Laveur, Paris, 2008.

Other fields of translation:

- Subtitles: *Austerlitz* by Stan Neumann, adapted from the novel by W. G. Sebald (Les Films d'Ici); *Holy Motors* by Léos Carax (Pierre Grise Productions); *Au Revoir Là-Haut (See You Up There)* & *Nine Month Stretch* by Albert Dupontel (ADCB/Manchester Films); *The Ways of the World* (Quai Branly/Arte/Les Films d'Ici): a series of documentaries by Stéphane Breton, Wang Bing, Sergei Loznitsa & Julien Samani.
- Investigative journalism (*Le Monde*, *Le Matin Dimanche*, *Berner Zeitung*)
- Articles and publications on geography; geopolitics; renewable energy and the environment; international development; architecture; psychology; photography; theatre; sociology; music.

Awards

- Winner of the 2018 Straelen Most Promising Translator Prize (Förderpreis zum Straelener Übersetzerpreis)
- Longlisted for the 2018 Man Booker International Prize for *The Flying Mountain* by Christoph Ransmayr
- Shortlisted for the 2019 Schlegel-Tieck Prize for *The Flying Mountain*
- Shortlisted for the Boardman Tasker Mountain Literature Prize for *The Flying Mountain*
- Special commendation: 2013 Ernst Jünger Translation Competition (University of Bristol, School of Modern Languages)

Other professional experience

Fairtrade Labelling Organisations (FLO) International

The international federation of Fairtrade labels in 20 countries

2004-2006 **President**

2001-2006 **Board member**

Max Havelaar France (registered charity) (1998 – 2006)

The Fairtrade label for France

Various positions in product development and certification

Education

1996-1997 University of London, Wye College

MSc in Sustainable Agriculture (Distinction)

Dissertation: 'Sustainable initiatives in the Darjeeling tea industry, India'

1991-1995 University of Cambridge, Trinity Hall

BA Honours in Medieval and Modern Languages (French and German) (First Class) and MA (honorary).